

PROGRAM PRAC KONSERWATORSKICH :

## KIELICH

Z KOŚCIOŁA PW ŚW. STANISŁAWA BISKUPA

TERATYN 5, 22-510 Teratyn

WOJEWÓDZKI URZĄD  
OCHRONY ZABYTEKÓW  
w Lublinie  
DELEGATURA W ZAMOŚCIU  
ul. Staszica 20, 22-510 Teratyn  
tel./fax 84 639 59 71

### ZALĄCZNIK

do pisma / postanowienia / decyzji  
organu ochrony zabytków

znak ..... Z-III.5183.51.1.2024 .....

z dnia ..... 21 LUT. 2024 .....

Z up. Lubelskiego Wojewódzkiego  
Konservatora Zabytków

mgr inż. *[Signature]*  
Kierownik Delegatury w Zamościu

*[Signature]*

Opr. Małgorzata Podgórska – Makal  
Konservator dzieł sztuki

Upr. konserwatorskie 20/K/97

Nr dyplomu ASP w Warszawie 4997

LUBLIN  
Listopad 2023

## **WNIOSKI I ZAŁOŻENIA KONSERWATORSKIE**

Program prac konserwatorskich obejmuje prace konserwatorskie przy kielichu znajdującym się w kościele parafialnym p.w. Św. Stanisława Bpa w Teratynie.

Wymiary : Ø21 x 14 cm

Program został opracowany na podstawie wizji lokalnej przeprowadzonej w październiku 2023.

Kościół jest nowy, dobrze utrzymany.

Prace konserwatorskie mają służyć zabezpieczeniu obiektu, poprawie jego stanu technicznego oraz przywróceniu walorów estetycznych, przy maksymalnym zachowaniu artystycznego i historycznego charakteru obiektu.

Widoczna jest postępująca degradacja obiektu spowodowana wieloletnim użytkowaniem kielicha związanym z pełnieniem posługi kapłańskiej.

### **OPIS**

Kielich wykonany ze złoczonego metalu.

Stopa kielicha okrągła, gładka, z niskim cokółkiem trójstopniowym. Na górnej płaszczyźnie stopy trzy okrągłe medaliony przedstawienia św. Jana Chrzciciela w półpostaci, baranka w promienistej glorii i krzyża równoramiennego o ramionach zakończonych trójlistnie. Trzon gładki, po środku nodus w kształcie spłaszczonej kuli. Czara półkolistna, płaszcz gładki lekko rozchylony ku górze, brzeg lekko wywinięty.

### **HISTORIA OBIEKTU.**

Kielich datowany na lata 20-te XX w.

### **STAN ZACHOWANIA I PRZYCZYNY ZNISZCZEŃ.**

Kielich zabrudzony, ze śladami użytkowania i drobnymi ogniskami oksydacji srebra.

### **PROPONOWANE POSTĘPOWANIE KONSERWATORSKIE**

W pierwszej kolejności konieczne jest oczyszczenie kielicha z powierzchniowych zabrudzeń i produktów oksydacji srebra.

Oczyszczanie wykonane zostanie preparatami przeznaczonymi do oczyszczania przedmiotów liturgicznych i jubilerskich. Możliwe jest oczyszczanie roztworem słabego węgla amony i kwasu octowego w rozcieńczeniu do 2 % przez zanurzenie.

Wykonane zostaną próby uzupełnienia złocenia metodą galwaniczną.

Należy rozważyć pozostawienie kielicha z uszkodzoną warstwą pozłoty jako śladem wieloletniego użytkowania jako przedmiotu liturgicznego.

Po oczyszczeniu kielich należy zabezpieczyć przed dalszą oksydacją np. cieką warstwą lakieru do metali np. lustrinę.

Przy trudnych nawarstwieniach należy zastosować zasadę lekkiego „niedoczyszczania”, niż czyszczenia z możliwością przetarcia – naruszenia delikatnej warstwy pozłoty.

W trakcie trwania prac konserwatorskich prowadzona będzie dokumentacja wykonanych zabiegów.

Wszystkie zmiany programu prac konserwatorskich uzgodnione zostaną z przedstawicielami LWKZ.

## PROGRAM PRAC KONSERWATORSKICH

1. Oczyszczenie kielicha z powierzchniowych zabrudzeń i produktów oksydacji srebra preparatami przeznaczonymi do oczyszczania przedmiotów liturgicznych i jubilerskich. Możliwe jest oczyszczanie roztworem słabego węgla amony i kwasu octowego w rozcieńczeniu do 2 % przez zanurzenie.
2. Wykonanie prób uzupełnienia złocenia metodą galwaniczną lub inna – do akceptacji komisji.
3. Zabezpieczenie metalu przed dalszą oksydacją np. ciekłą warstwą lakieru do metali np. lustriną.
4. Złożenie dokumentacji powykonawczej przebiegu prac.

*Małgorzata Kucharska*  
mgr inż. konserwator srebrowych przedmiotów  
dyplom ASP w Warszawie 1997  
upr. konserwatorskie 2006/07  
20-282 Lublin, ul. Krótowej Jagi 6/7  
tel. +48 501 050 693

Lublin, dn 15 listopad 2023

<p style="text-align: center;">A B C D E F H I J K L M N P R S T U V Y Z</p>														
<p>1. Określenie zbývku (object definition)</p> <p style="text-align: center;"><b>KIELICH</b></p>														
<p>3. Styl (style, period)</p> <p>bez wyraźnych cech stylowych</p>			<p>4. Czas powstania (date)</p> <p>1. 20 XX</p>			<p>5. Autor, warsztat, szkoła (author)</p>			<p>6. Wymiary (dimensions)</p> <p>średz. stopy 14 x</p> <p>wys. (h), szer. (w), głęb. (d)</p>			<p>7. Ilość (quantity)</p> <p>1</p>		
<p>8. Historia (history)</p>														
<p>9. Opis, znaki, sygnatury, napisy (description, marks, signatures, inscriptions)</p> <p>Stopa kielicha okrągła, gładka z niskim gładkim cokołem. Na płaszczu stopy trzy okrągłe medaliony z przedstawieniami: św. Jana Chrzciciela w półpostaci, baranka w promienistej glorii oraz krzyża równoramiennego o trójlistnie zakończonych ramionach. Trzon gładki w kształcie tuloi w dolnej części z wąskim pierścieniem. Pośrodku trzonu nodus w formie spłaszczonej kuli. Czara półkolistna, płaszcz gładki lekko rozchylony ku górze, brzeg lekko wywinięty.</p> <p>Na stopie od dołu znak - <input checked="" type="checkbox"/> V</p>														
<p>10. Źródła i bibliografia (sources and literature)</p>														
<p>12. Miejsce przechowywania (location)</p> <p>Parafia rzym-kat. w Teratynie Plebania Księcia par. p.w. św. Stanisława Bpa w Teratynie</p>														
<p>13. Właściciel, jego adres (owner's address)</p> <p>Parafia rzym-kat. p.w. św. Stanisława Bpa w Teratynie</p>														
<p>14. Ustępnie (accessibility)</p>														
<p>15. Data i nr rejestru (registration, date, No)</p>														
<p>16. Akta (records)</p>														
<p>17. Ikografia i negatywy fotograficzne, nr (iconography and negatives, No)</p> <p>neg. fot. w WO SOZ Lublin fot. ryk. ngr W. Boruch</p>														



Fot. nr 1 - Kielich - karta obiektu.

Fot. nr 2 – Kielich – karta obiektu .

Nr Nb	Z Y V U T S R P N M L K J I H F E D C B A
a. Data i nazwisko wpisującego (date and recorder's name)  IX. 2001 r.  mgr Włodzimierz Boruch	18. Stan zachowania i potrzeby konserwatorskie (state of preservation and conservation needs)  Obiekt ogólnie w dobrym stanie , widoczna spatinowanie metalu i przetarcia złoczeń .
b. Wykonawca (conservator)	19. Konserwacja (conservation)  20. Czas trwania (duration)
22. Zakozył karty (card filled by)  mgr Włodzimierz Boruch  data (date) IX.2001 r.	21. Uwagi (remarks)
23. Sprawdził (checked by)  data (date)	